

Галина Исмагилова – Англо-русский письменный и устный переводчик (Ланкастер, Великобритания).

Галина Исмагилова - квалифицированный профессиональный переводчик с высшим лингвистическим образованием и значительным опытом работы (более 16 лет), предоставляет качественные услуги перевода с русского языка на английский и с английского на русский. Услуги оказываются переводческим агентствам, корпоративным клиентам и частным лицам. При выполнении любых заказов гарантируется профессиональный подход, четкое соблюдение сроков и полная конфиденциальность.

Дипломы:

БГУ ФРГФ (английский/немецкий язык и литература), Diploma in Public Service Interpreting (English law).

Членство: Institute of Linguists (No. 021592), North-West Translators' Network

Услуги

Письменные переводы

С английского на русский, с русского на английский:

- Правовые документы: уголовный закон, гражданский закон, иммиграция, контракты
- Банковское дело, финансы, экспорт/импорт, международная торговля, ипотека и т.п.
- Корпоративный бизнес - годовые отчеты, бизнес-планы, бухгалтерские отчеты, тендерные документы.
- Медицина и здоровье
- Техническая документация: горнодобывающая промышленность, автоматика, ИТ, и т.п.

К переводам таких документов как свидетельство о рождении или заключении брака прилагается декларация с личной подписью, подтверждением правильности перевода и указанием соответствующих дипломов и членства профессиональных организаций.

Подобная личная декларация является вполне достаточной для большинства организаций в Великобритании.

Расценки

ижеприведенные расценки являются ориентировочными.

Точные расценки предоставляются после получения конкретного заказа.

Письменный перевод: £75 – £90 за 1000 слов (мин. оплата - £30) Устный

перевод: £25/час – 35 /час (мин – 3 часа).

Контактные данные:

Тел. 01524 841549/Моб. 07949 230962

Email: galinai@talktalk.net

Galina Ismaguilova – Russian Language Translator/interpreter (Lancaster, UK)

If you need a Russian language translator/interpreter, you can rely on me.

With over 16 years' experience in this profession, I can guarantee top quality work, together with a strict adherence to delivery dates. I have been involved in the Russian translation and interpreting business since 1993. I consider myself a very experienced Russian language translator/interpreter, able to work in many different areas with ease. Over the years I have built up a solid reputation for reliability, quality and attention to detail. I have reliable backup from a network of technical, legal and financial editors. Strict confidentiality is always guaranteed.

Qualifications:

BA in English and German Languages, Diploma in Public Service Interpreting (English law).

Professional membership:

Institute of Linguists (No. 021592), North-West Translators' Network

Services

Translation

From English into Russian and from Russian into English

Specialisations:

- Legal -Criminal law, civil law, immigration, legal documentation, contracts
- Banking and finance - export finance, international trade, loan and trade agreements
- Corporate Affairs - Company annual reports, business plans, financial accounts, credit rating reports, tender documentation
- Medical and pharmaceutical, health
- Technical – Mining industry, engineering, automotive, etc.

I proofread all my translations thoroughly before returning them to you. I use an extensive number of technical reference books and on-line searches to make sure that your specialist translations are of the highest quality. I shall contact you for clarifications if I need them.

With regard to the translation of legal documents such as birth or marriage certificates, I can affix a signed declaration to my Russian/English translation, stating my qualifications and that the translation is complete and accurate. This declaration is sufficient for many official purposes (including legal proceedings, in some cases).

Rates

The following table is for general guidance only. All my rates are negotiable.

Translations: £75 – £90 per 1000 words (minimum charge - £30 - £35 with declaration)
Interpreting: £25 – 35 per hour (minimum 3 hours).

Please, feel free to contact me on: Tel. 01524 841549/Mobile 07949 230962
galinai@talktalk.net